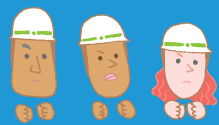


災害多言語情報

Informasi Penanggulangan
Bencana Alam Dalam Berbagai
Bahasa

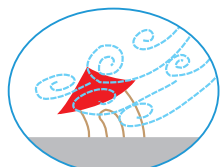


Cara Evakuasi Ketika Terjadi Bencana Alam.

災害時の避難のしかた

Ada bermacam-macam “bencana alam”. Mari kita pikirkan apa yang harus kita lakukan ketika bencana akan terjadi atau ketika bencana benar-benar terjadi.

いろいろな「災害」があります。災害が起こりそうとき、起こったとき、どのように行動すればいいか考えてみましょう。



Topan
台風



Hujan Deras
大雨



Gempa Bumi
地震



Tsunami
津波



Tanah Longsor
土砂崩れ

1 Dapatkan informasi akurat mengenai bencana alam!

災害の正しい情報を入手しましょう！



Situs Web Informasi
Bencana Badan
Meteorologi Jepang
気象庁災害情報WEBサイト



WEB



Informasi
Bencana Alam
Safety Tips
Safety Tips 災害情報



IOS



Android



NHK
WORLD-
JAPAN



IOS



Android

2 Segeralah “Evakuasi” ke daerah aman !

安全な場所へ「避難」しましょう

Pastikan memeriksa apakah tempat evakuasi Anda tersedia bantuan makanan, toilet, dan informasi tentang dukungan lainnya. 避難するところが水や食料、トイレの場所や支援の情報などが入手しやすい所かどうか確認しておきましょう。

Evakuasi di rumah 自宅避難	Menjalani evakuasi dengan tetap tinggal di rumah. Jika Anda tinggal di bangunan apartemen yang kokoh di lantai tinggi, Anda lebih baik mempertimbangkan untuk melakukan evakuasi di rumah. Jika Anda tinggal di daerah dekat sungai, daerah daratan rendah, atau di lereng atau di daerah berbahaya, jangan melakukan evakuasi di rumah. 自宅にいなが避難生活をする事です。 マンションなどの頑丈な建物で、高い階に住んでいる人は自宅避難を考えてみるとよいでしょう。 川の近くや低い土地、斜面など危険な場所があるところに住んでいる人は自宅避難をしません。
Menginap di mobil 車中泊	Tinggal sementara di mobil untuk evakuasi. Pilihlah daerah yang tinggi dan luas. Sesekali gerakan badan karena jika badan tidak digerakan dalam waktu yang lama akan menimbulkan penyakit. Buka jendela mobil untuk membiarkan udara segar masuk. Jangan menginap di mobil di daerah berbahaya seperti dekat bangunan yang mudah runtuh, lereng gunung, dan daerah yang mudah banjir. 一時的に車の中で過ごす避難の事です。 高くて広い場所を選びましょう。長い時間動かないと病気になることがあります。ときどき体を動かしましょう。 車の窓を開けて新しい空気を入れましょう。 浸水がありそうな場所、山の斜面、倒壊した建物の近くなど危ない場所では車中泊をしません。
Kerabat Keluarga dan teman 親せき・友人	Jika Anda memiliki saudara atau teman yang dapat Anda andalkan berada di tempat aman, mintalah mereka mengizinkan Anda untuk evakuasi di tempat mereka. 安全な場所に頼れる親せきや友人が住んでいたら、避難させてもらいましょう。
Tempat Evakuasi 避難所	Jika Anda merasa khawatir, maka segeralah menuju tempat evakuasi. Pastikan Anda tahu di mana tempat evakuasi berada. 不安があれば、すぐに避難所に移動しましょう。避難所がどこにあるか調べておきましょう。

3

Mari periksa barang bawaan Anda ketika evakuasi**避難するときの持ち出し品を確認しましょう！**

Simpanlah di tas Anda sehingga Anda dapat membawanya dengan cepat.

すぐに持ち出せるようバックにまとめておきましょう

Produk sanitasi/ kebersihan 衛生用品	☐ Termometer 体温計 ☐ Masker マスク ☐ Tisu basah antiseptik 除菌シート ☐ Desinfektan 消毒液
Makanan 食料品	☐ Air minum 飲料水 ☐ Persediaan Makanan Darurat 非常用食料 ☐ Susu dan botol susu (untuk bayi) ミルク・ほ乳びん (赤ちゃん用)
Obat-obatan 医薬品	☐ Obat (bawalah juga buku obat) 薬 (「お薬手帳」も持っていきましょう) ☐ Peralatan pertolongan pertama (perban, plester, dll.) 救急セット (包帯・絆創膏など)
Barang penting pribadi 貴重品	☐ Kartu Asuransi Kesehatan 健康保険証 ☐ SIM 免許証 ☐ Kartu Penduduk (Zairyu card) 在留カード ☐ Paspor パスポート ☐ Uang tunai 現金 ☐ Telepon genggam 携帯電話 ☐ Buku catatan nomor telepon teman dan keluarga 家族・友人の連絡先メモ
Barang keperluan sehari-hari 生活用品 *Termasuk barang yang dapat membantu di tempat evakuasi ※避難所で役立つものも含みます	☐ Kantong plastik, ビニール袋 ☐ Tikar plastik ビニールシート ☐ Handuk タオル ☐ Pakaian 衣類 ☐ Produk higienis wanita 生理用品 ☐ Toilet portabel 携帯トイレ ☐ Radio Portabel 携帯用ラジオ ☐ Senter kepala ヘッドライト ☐ Baterai cadangan 予備電池 ☐ Power Bank 携帯用充電器 ☐ Popok dan tisu pembersih (untuk bayi) 紙おむつ・おしりふき (赤ちゃん用) ☐ Peralatan hujan (payung, jas hujan) 雨具 (傘、レインコート)

4

Mari mencari informasi mengenai bencana alam**情報を集めましょう！**

Kami memperkenalkan aplikasi yang berguna ketika terjadi bencana alam

災害時に役立つアプリを紹介します

 Aplikasi Pencegahan Bencana Alam goo goo防災アプリ	 Informasi Pencegahan Bencana Panduan Tempat Penampungan Evakuasi Nasional 防災情報 全国避難所ガイド
 Yahoo! Berita Terkini Pencegahan Bencana Alam Yahoo! 防災速報	 radiko (aplikasi radio) radiko (ラジオアプリ)
 JNTO (Organisasi Pariwisata Nasional Jepang) JNTO (日本政府観光局)	 Log Pencegahan Bencana Alam - Manajemen Tanggal Kedaluwarsa Makanan dan Persediaan Darurat 防災ログ～非常食・グッズの期限管理



Multilingual Support Center Kanagawa

多言語支援センターかながわ

Pusat Bantuan Informasi Dalam Berbagai Bahasa di Kanagawa

tel: 045-316-2770 email: kmlc@kifjp.org



公益財団法人 かながわ国際交流財団
Kanagawa Internasional Foundation

www.kifjp.org